

# A szenvedés unalma

KÖNYVKRITIKA - LXVIII. évfolyam, 13. szám, 2024. március 28.

► *Katyerina Gorgyjeva: Vidd el a gyászom. Sorsok az orosz-ukrán háborúból. Fordította Iván Ildikó. Helikon Könyvkiadó, Budapest, 2023, 485 oldal, 5300 Ft*

**Gorgyjeva, a háborús menekülteket kérdező újságíró orosz. Ez fontos, ha nem a legfontosabb megkülönböztetés ebben a furcsa háborúban. A megkérdezettek között akad, aki szóba sem áll vele emiatt. Mások elfogadják a bocsánatkérését, amiért „az ő hazája” megtámadta az övékét, és most özvegyen, árván, kifosztottként kell élniük ideiglenes szállásokon. Az orosz ebben az esetben nem nyelvi és nem is etnikai kategória. Az orosz anyanyelvű Ljudára házuk bezárt ajtaján keresztül lóttek oroszul „furcsa akcentussal”, néha pedig „a saját nyelvükön” beszélő katonák. Ők lótték agyon a férjét, aki éppen vízért ment a kerti kúthoz. Pedig orvos volt - mondja Ljuda -, sokakon segített és segíthetett volna még. A katonák nem kérdeznek, lőnek arra, ami él és mozog, felnőttekre és gyerekekre, öregre és háziállatra. Az orosz jelentése itt és most: ellenséges megszálló, Putyin katonája.**